



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

Scéimeanna Marcála

Scrúduithe Ardteistiméireachta, 2005

Iodáilis

Ardleibhéal

Marking Scheme

Leaving Certificate Examination, 2005

Italian

Higher Level

STATE EXAMINATION COMMISSION

Certificate Examinations 2005

ITALIAN

Leaving Certificate Higher Level

MARKING SCHEME

Total marks: 300

GRADING

A: 255 – 300

B: 210 – 254

C: 165 – 209

D: 120 – 164

E: 75 – 119

F: 30 - 74

N.G.: 0 - 29

PLEASE NOTE:

In reading the marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- **Rounded brackets ()** indicate material, which is not considered to be essential in order to gain full marks.

N.B. In all Sections of the examination, the answers given in the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers, which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme, are also acceptable.

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only 1 answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

LISTENING COMPREHENSION TEST (80 MARKS)

16+16+16+32=80

SECTION A (2+2+2+2+2+2+2+2=16) (16 marks)

1. (b)
2. (a)
3. (b)
4. (d)
5. (c)
6. (a)
7. (c)
8. (b)

SECTION B (16+16+32= 64) (64 marks)

DIALOGUE 1 (16 marks)

1. **What:** She was supposed to go to the seaside (with Luigi) (2 marks)
Why: to see his new sailing boat (2 marks)
2. **Where:** At Mario's house/ in his cousin's house. (2 marks)
Why: It was Roberto Baggio's last match (2 marks)
3. (i) By train (2 mark)

(ii) They had too little time, the queue was too long (4 marks
3+1mark)

They had no time/ the queue was too long (3 marks)

4. In Luigi's sister's car /in his sister's car (2 marks)
By car (1 marks)

DIALOGUE 2 (16 marks)

1. (i) **One** of: difficulty in breathing; head spinning; heart beating fast (3marks)
could not see

1. (ii) A friend (1 mark)

2. Summer is approaching (4 marks)

3. She read about the diet in a women's magazine (4 marks)
In a magazine (2 marks)

4. Because her system needs some carbohydrates/ because swimming requires a lot of energy (4 marks)

DIALOGUE 3 (32 marks)

1. He is the world champion of MotoGP/motorbike racing (3 marks 1+1+1)

2. **What:** His biography (2 marks)

Why: In Italy he couldn't have any privacy (3 marks)

To have some privacy (2 marks)

3. 4700 (3 marks)

4. **What:** He won 5 world championships (3 marks)

Why: Because it was too expensive/had financial problems (3 marks)

5. He drove a Ferrari for the first time (4 marks 2+2)

6. He'd love it, but he's happy in motorbike racing for the time being (4 marks 2+1+1)

7. Because he does not have the time for it (3 marks)

8. That he's always late/never on time/never punctual (4 marks)

**Leaving Certificate Italian 2005
Higher Level**

WRITTEN PAPER

220 Marks

ITALIAN — HIGHER LEVEL

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of the aid of a scribe, a tape recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this marking scheme will apply to the written production section of the paper. (See Appendix 2)

SECTION A READING

NOTE: While the use of words, phrases, or sometimes even sentences, from the text is acceptable in answering reading comprehension questions, a minimum of selection and manipulation may be required at this level. Candidates will lose marks for irrelevant copied material, for grammatical inaccuracies and lack of coherence.

This note applies also to Sections B1 and B2.

Journalistic passage **(60 marks)**

Maschi e femmine insieme o separati?

- 1 (a) Le classi miste non sono sinonimo di parità tra i sessi e in certi casi è meglio separare i sessi **(6 marks 3 +3)**
- 1 (b) Falso **(3 marks)**
2. (a) Generalmente sono più mature, docili, brave negli studi (più studiose) e rispettano le regole **(10 marks 3+3+2+2)**
2. (b i) For any **two** of: separate, importantissime, mature, tutte **(4 marks 2 +2)**
2. (b ii) Sarebbero **(3 marks)**
3. Bisogna attuare *la mixité* in modo flessibile e inserire qualche classe monosesso in ogni scuola, per gli studenti che lo richiedano/ è necessario formare 2 o 3 classi monosesso in ogni scuola **(6 marks)**
4. L'esperienza più che quarantennale (di oltre 40 anni) di classi miste in Italia ha dato risultati molto positivi **(8 marks)**
Non sembrano esserci differenze sostanziali nell'apprendimento tra maschi e femmine/L'apprendimento viene visto come un processo in cui cooperazione, integrazione e differenze sono determinanti **(6 marks)**

5. **Any three** of the following points should be mentioned:
- France is discussing the possibility of single sex classes
 - In Italy going back to single sex education is not even considered
 - In Italy, over 40 years of mixed classes has proved mixed education to be very useful
 - According to this essay, boys and girls mature differently and at the age of 11-12 the differences are such that, in some circumstances, single sex education could be considered.
 - According to Italian research, there are no substantial differences between boys and girls as regards learning
 - In Italy it is felt that learning is a process where interaction, cooperation and differences play a very important role

(20 marks: 7+7+6)

SECTION B

(60 MARKS)

1. Literary passage (unseen)

Una barca nel bosco (Paola Mastrocola).

1. (a) È sorpreso/trova strano che le foglie cadano all'inizio di settembre/è sorpreso che le foglie cadano quando fa ancora caldo **(6 marks)**
 È sorpreso che le foglie cadano **(4 marks)**
1. (b) Da un'isola **(4 marks)**
 Da un'isola di viali **(3 marks)**
2. (a) Sceglie il ragazzo che gli sta più vicino **(3 marks)**
2. (b) Perché i compagni gli guardano le scarpe e ridono **(4 marks)**
 Ridono **(2 marks)**
2. (c) palestra, classi, banco, liceo, compagni **(4 marks, 1+1+1+1)**
3. (a) (Come bere)un bicchier d'acqua **(2 marks).**
3. (b) For any **one** of: Perché non si fa scuola, ma accoglienza/ **(7 marks)**
 Perché i primi giorni non si insegna niente /non gl'insegneranno niente/
 perché i primi giorni gli studenti non imparano niente
4. (a) Si rende conto che nessuno ha delle scarpe come le sue/ **(5 marks)**
 si rende conto che le sue scarpe sono diverse da quelle dei compagni
4. (b) Pensa che sia troppo facile/ **(5 marks)**
 Pensa che copra argomenti che lui ha fatto alle elementari

5. **Any four** of the following points should be mentioned:

- He's nervous/afraid to arrive late
- He feels out of place in the environment and in the school
- He feels out of place because he doesn't know anybody
- He feels different from the others
- He is embarrassed/ill at ease. Everybody looks at his shoes and laughs. He realises his shoes are not the same as his classmates and they laugh. He'd rather forget his first day in secondary school.
- He is surprised that for the first week there is no teaching, but just getting familiar with the school environment and that entrance tests are so easy.

(20 marks 5+5+5+5)

LITERARY PASSAGE FROM PRESCRIBED TEXT

A: Gli occhiali d'oro (Giorgio Bassani)

1. Perché sono riusciti a visitare il cimitero di sabato / giravano tra le tombe con il distacco di un ospite o di un estraneo/Erano riusciti a ottenere la dispensa dal dottor Levi. **(10 marks)**
2. Gli dà una sensazione di dolcezza, di pace e di gratitudine/ si sentì d'un tratto penetrare da una gran dolcezza, da una pace e da una gratitudine tenerissime. .La vista della città lo fa sentire meno escluso. **(10marks 5+5)**
3. Un futuro di persecuzioni e di massacri per gli ebrei **(10 marks)**
4. È contento di vederlo/ Si lamenta perché il narratore non gli ha telefonato quando è tornato/gli vuole offrire un caffè **(10 marks 5+5)**
5. The following points might be made from the passage:
Any three of:
 - He feels a sense of peace in the Jewish cemetery
 - He's tormented by a sense of exclusion
 - He feels uneasy been seen with a close friend in a public place
 - He feels the future of the Jews is bleak
 - He senses his exclusion in the eyes of the authority**(20 marks 7+7+6)**

B A ciascuno il suo (Leonardo Sciascia)

1. Pensa che il contenuto della lettera non parli di infedeltà, perché il farmacista è sollevato e divertito/ Pensa che non possano essere corna perché il farmacista è sollevato e divertito **(10 marks)**
2. Votava socialista alle politiche perché era una tradizione familiare e un ricordo di gioventù, mentre votava democratico cristiano alle amministrative perché i democristiani riuscivano a ottenere qualcosa dal governo (**10 marks 5+5**)

Socialista alle politiche e democratico cristiano alle amministrative
(5 marks)

3. Un cacciatore invidioso (10 marks)
Un cacciatore (7 marks)
4. Perché significa che lui è un bravo cacciatore/è un simbolo della sua bravura come cacciatore (10 marks)
5. Any **three** of the following:
- He is shrewd and practical
 - He doesn't have issues with anyone
 - He is not active in politics
 - He is a really quiet man
 - Hunting is his great passion and he is a really good hunter
- (20 marks 7+7+6)

2. **Essay on prescribed text (60 marks)**

A 1 OR 2 Gli occhiali d'oro

B 1 OR 2 A ciascuno il suo

Mark according to the descriptors in Appendix 1, bearing in mind:

- (a) It is essential to answer the question asked.
- (b) Reference to the text is important.
- (c) Deep knowledge of the text must be rewarded.
- (d) Quality and NOT quantity is important. **Three** or **four** relevant points, well-argued and supported from the text, are sufficient.
- (e) Inaccurate and/or irrelevant material to be penalized

The following points should be mentioned:

- 3 A 1 Narrator:
Jewish, feeling different, newspapers and people's talk increase sense of isolation "mi sentivo un intruso", "suppongo che a me darà del lurido ebreo".
Fadigati:
Homosexual, originally welcomed by community; cinema; Riccione; rejected when openly has an affair with Delilieri; total sense of isolation.
- 3 A 2 Good relations with friends; aware of belonging to a different religion, feels alienated as a result of fascism; friendship with Fadigati
- 3 B 1 Strengths: intelligent investigator – *unicuique* – *Branca* cigar, good interviewer, puts facts together very well.

Weaknesses: naive; talks too much; his infatuation with Luisa clouds his judgement (cemetery, bus).

- 3 B 2 Laurana's mother is very possessive and domineering. Bad influence on her son.
Luisa is manipulative; uses her femininity to influence men; causes Laurana's tragic downfall.
Teresa Spanò: hypocrisy of Sicilian society

SECTION C WRITING

(100 MARKS)

For good points (idiom or structure) +.

Quality NOT quantity.

Simple, correct, good Italian.

Variety of tenses and phrases, rich vocabulary, link words and idiomatic expressions should be rewarded.

Use the descriptors in Appendix 2 for all three parts of Written Section.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of the aid of a scribe, a tape recorder or a spell-enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this marking scheme will apply to the written production section of the paper. (See Appendix 3)

1. Written composition linked to the comprehension (journalistic) passage. (25 marks)

Content and communication: 15 marks.

Language 10 marks.

N.B. It is not enough to copy or cut and paste sentences from the text.

2. Guided Composition (25 marks)

Candidates must not produce something learnt by heart and off the point.

They do not need to use all the words or phrases given. Maximum number of words/phrases/points omitted: 2.

What is required are simple, well-structured sentences.

Content and communication: 15 marks.

Language: 10 marks

3. Formal Letter (50 marks)

Date: **2 marks** for month , **1 mark** if capitalised.or in digits

Address and Salutation: **2+2 marks**

Ending: **4 marks 2+2**

Distinti saluti (by itself) **2 marks**

Some formula such as “In attesa di un Vostro riscontro/di una Vostra risposta” (additional **2 marks**)

Content and communication: 25 marks.

Language 15 marks.

The polite form (Lei/Voi) must be used. The letter must cover all the points asked for in the question.

APPENDIX 1
SECTION B, QUESTION 3
ESSAY (IN ENGLISH) ON PRESCRIBED LITERARY TEXT

GRADE A - TOP

(51 - 60 marks)

Answers the question fully
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes accurate references to text in support of all points made
Little or no irrelevant material

GRADE B

(42 - 50 marks)

Answers the question reasonably well/most points covered
Demonstrates good knowledge of text as a whole
Makes a few references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE C - MIDDLE

(33 - 41 marks)

Answer not always very clear
Demonstrates some knowledge of text as a whole
Makes some references to the text, but they may be vague or inaccurate
Some irrelevant material

GRADE D

(24 – 32 marks)

Argumentation unclear
Some knowledge of text
Few references to the text
Shows little or no knowledge of the text as a whole
Does not really answer the question
Makes little reference to the text
A lot of irrelevant material
Much repetition

GRADE E/F - BOTTOM

(6 - 23 marks)

Shows almost no knowledge of text
Does not answer the question at all
No reference to the text
All irrelevant material

APPENDIX 2
SECTION C: WRITING
CONTENT AND COMMUNICATION DESCRIPTORS

<u>GRADE A – TOP</u>	13 – 15
Good level of coherence	21 - 25
Clear argumentation	
Full completion of communicative task	
Demonstrates good range of vocabulary	
Appropriate use of idiomatic expressions	
Little or no irrelevant material	

<u>GRADE B</u>	11 - 12
Reasonable level of coherence	18 – 20
Fairly clear argumentation	
Most elements of communicative task fulfilled	
Good use of language	
Some irrelevant material	

<u>GRADE C – MIDDLE</u>	8 - 10
Reasonable level of coherence	14 - 17
Argumentation not always clear	
Comprehensible to monoglot Italian	
Some elements of communicative task fulfilled	
Lack of vocabulary interferes at times with ability to complete task	
A good deal of irrelevant material	

<u>GRADE D</u>	6 - 7
Little coherence	10 - 13
Unclear argumentation	
Not always comprehensible to monoglot Italian speaker	
Communicative task barely fulfilled	
Poor use of vocabulary	
Mostly irrelevant material	

<u>GRADE E/F – BOTTOM</u>	0 - 5
Lacks coherence	0 - 9
Very confused argumentation	
Monoglot Italian speaker would have difficulty understanding	
Communicative task not fulfilled	
Does not have vocabulary to deal with task	
All irrelevant material	

N.B. The first set of figures apply to the essays and the second to the letter

Language (essays)

- 0 – 3 Very limited range of vocabulary, most verbs incorrect and many spelling mistakes.
- 4 – 6 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and some spelling mistakes.
- 7 – 10 Idiomatic Italian, good vocabulary, good grammatical accuracy and few spelling mistakes.

Language (letter)

- 0 – 5 Inappropriate/irrelevant vocabulary, most verbs incorrect, many spelling mistakes.
- 6 – 10 Adequate vocabulary, some incorrect verbs and some spelling mistakes.
- 11 – 15 Correct topic related vocabulary, most verbs correct and few spelling mistakes.

APPENDIX 3
MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A
WAIVER IN RESPECT OF SPELLING AND GRAMMAR.

Sections A and B:

Normal marking scheme to apply.

Section C: Writing

Question 1, Written composition linked to the journalistic passage: All 25 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 2, Guided Composition: All 25 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

Question 3, Formal letter: 10 marks for date, etc. as per normal marking scheme. Remaining 40 marks to be allocated to content and communication, using descriptors and ready reckoner in Appendix 2.

